

Message Text

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 01 ATHENS 08170 131642Z

44

ACTION EUR-12

INFO OCT-01 ISO-00 NSA-01 CIAE-00 DODE-00 INR-05 PA-01

RSC-01 USIA-06 PRS-01 SP-02 SS-15 NSC-05 CPR-01 SSC-01

/052 W

----- 093430

R 131553Z NOV 74

FM AMEMBASSY ATHENS

TO SECSTATE WASHDC 6249

LIMITED OFFICIAL USE ATHENS 8170

E.O. 11652: N/A

TAGS: PING GR

SUBJ: PREFERRED SPELLING OF PRIME MINISTER CARAMANLIS'
NAME

1. AS DEPARTMENT IS AWARE, THERE ARE SEVERAL DIFFERENT SPELLINGS BEING USED WITHIN USG -- AND IN THE U.S. AND WORLD PRESS -- OF PRIME MINISTER CARAMANLIS' NAME. THIS IS DUE, OF COURSE, TO THE DIFFICULTY OF RENDERING INTO THE ENGLISH ALPHABET THE EXACT SPELLING OF HIS NAME IN GREEK, ESPECIALLY SINCE THERE IS NO LETTER "C" IN THE GREEK ALPHABET. PROBABLY THE MOST ACCURATE TRANSLITERATION OF HIS GREEK NAME WOULD BE "KONSTANTINOS KARAMANLIS."

2. THE EMBASSY HAS -- IN PASSING -- TAKEN THIS UP WITH THE FOREIGN MINISTRY AND THE PRIME MINISTER'S OFFICE. BOTH HAVE REAFFIRMED, INCLUDING AT THE HIGHEST LEVEL OF THE FOREIGN MINISTRY, THAT THE PRIME MINISTER PREFERS THAT HIS NAME BE SPELLED, BOTH IN ENGLISH AND FRENCH, AS CONSTANTINE CARAMANLIS -- THAT IS, WITH A "C" AND NOT A "K" AS THE INITIAL LETTER OF BOTH HIS FIRST AND LAST NAMES -- AS HAD BEEN ORIGINALLY INDICATED TO DIPLOMATIC MISSIONS IN ATHENS LAST JULY.
KUBISCH

LIMITED OFFICIAL USE

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 JAN 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: PRIME MINISTER
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 13 NOV 1974
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: cunninfx
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 28 MAY 2004
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1974ATHENS08170
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Film Number: D740327-0737
From: ATHENS
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1974/newtext/t19741149/aaaaboxr.tel
Line Count: 52
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Office: ACTION EUR
Original Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 1
Previous Channel Indicators:
Previous Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: n/a
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: cunninfx
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 15 MAY 2002
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <15 MAY 2002 by martinml>; APPROVED <17 MAR 2003 by cunninfx>
Review Markings:

Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
30 JUN 2005

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: PREFERRED SPELLING OF PRIME MINISTER CARAMANLIS' NAME
TAGS: PGOV, GR, (CARAMANLIS)
To: STATE
Type: TE
Markings: Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 30 JUN 2005